

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 96. szám.

Előfizetési árak:  
Egész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12  
Negyedévre — — — — 6  
Egy hóra — — — — 2  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, április 26.

## Az igazságügyminiszter nyilatkozatai.

Nagybecskerek, április 26.

Mint táviratainkban röviden említettük, Plósz Sándor igazságügyminiszter tegnap nagyszabású beszéddel reflektált az igazságügyi tárca költségvetésének tárgyalása során elhangzott beszédekre.

A miniszter beszéde olyan nagyfontosságú és olyan mély betekintést enged igazságügyünk mai helyzetére és jövő fejlődésére, hogy szükségesnek tartjuk részletekben foglalkozni vele.

A miniszter beszédében legelőször is Szivák Imrének azt a megjegyzését boncolta meggyőző erővel, hogy a liberalizmus az igazságszolgáltatás terén hanyatlóban van. A miniszter hivatkozott jogszolgáltatásunk összes legujabb alkotásaira, amelyek mind ennek az ellenkezőjét bizonyítják. A kihágási bíraskodás ellen fölhangozott panaszokat sem lehet a kormány rovására írni, sőt a kormány korrekt és liberális felfogását tanúsítja az a rendelet, amely a miniszterelnök a kihágási törvény rideg végrehajtása ellen bocsátott ki.

Hogy a multnak a hagyományait nem respektálta volna a miniszter, arra nézve találoán jegyezte meg, hogy a torturát és a lótolvaj fölakasztatását nem lehet visszaállítani. Az új polgári törvénykönyv tervezetében azonban elég hagyomány jut érvényre.

Általán azután a miniszter a nagy igazságügyi reformokra. Legközelebbi feladat lesz az életbeléptetési törvény megalkotása, amelyben a tőzsdebiráskodási szabályzatot is reformálni fogják. A kérdés máris a megbeszélés stádiumában van. Itt lesz szabályozva a községi bíraskodás is és a kiszálló-biráskodás intézménye. A felek együttesen fogják viselni a kiszálló bíró költségeit. A végrehajtási törvény

egyszerűsítése neki már régen szándéka és az elhangzott beszédek csak megérelelték azt a szándékát, hogy ez eljárás gyorsabb és olcsóbb legyen.

Terve van véve az ügyvédi rendtartás reformja. Tiltakozott az ellen, mint hogyha az ügyvédek ellen foglalna állást. Az igazi jogot védő ügyvéd előtt tisztelettel hajlik meg, kevésbé respektálja azokat, akik 30 forintos adósság behajtásánál óriási költségeket okoznak. Nem akarja az ügyvédi kart a kormánytól függővé tenni és hajlandó különösen fegyelmi ügyekben kiterjeszteni az autonómiát. De baj az ügyvédek számának tuszaporodása. Helyesli az ügyvédi és bírói kvalifikáció egységesítését; a törvényjavaslatot, amely e két pálya képeztéséről szól, legközelebb benyújtják. A gyakorlati idő meghosszabbítását tervezi olyanformán, hogy a joggyakornok, aki egy-egy évet töltson ügyvédnél és a bíróságnál, ez idő alatt fizetést ne kapjon. A joghallgatók is kénytelenek lesznek az új rendszer alatt a négy hallgatói évet az egyetemen folytonos munkában töltöni, ne lehessenek ügyvédi irnokok. A numerus klauzust nem tartja célszerűnek. Foglalkozott az ügyvéd-nyugdíj kérdésével is. Nem helyeselné, hogy a nyugdíjilletékek be nem fizetése az ügyvédségi gyakorlatlól való felfüggesztést eredményezze, minthogy a kamarai illeték be nem fizetése okozhat felfüggesztést. A tervezetben, amely egy központi nyugdíjintézet alapítását célozza, sok kegyetlen határozatot lát, amelyeket nem tesz magáévá. Sok vidéki kamara is a tervezet ellen nyilatkozott s így újabb tervezet kidolgozása szükséges, mert ezt a tervezetet ő el nem fogadhatja.

Az ügyvédi kényszer dolgában nem látja a helyzetet olyan súlyosnak, mint némely fölszólaló. A sommás eljárás első fokán nem volt ügyvédkényszer s csak a kamara fölszólalására hozott be némi meg-

szoritást. Másutt is, ahol mód volt rá, megszüntette az ügyvédi kényszert, így pl. megszüntette, hogy a gazdasági cselédek a gazda vagy gazdatiszt képviselje. Az egyházban alekkészek csak közvetlenül a felekkel érintkeznek s így a békelletési tárgyalásokon sem lehet idegen jelen.

A könyvkivonati illetékesség fennállása a közönségre hátrányos, de annak fenntartását is az ügyvédek kívánták és ugyennek, valamint a kevésbé bevált fizetési meghagyási intézménynek létesítése is azt bizonyíthatja, hogy ő nem ellensége az ügyvédeknek.

A büntetőtörvény novellájáról szólva, kijelentette a miniszter, hogy mennél inkább foglalkozik vele, annál inkább látja, hogy több, meg több helyen kellene büntetőtörvénykönyvünkön javítani.

Felhozta például, hogy miként disztíngvál a törvény a testi sértések fokozatában: mikor forog fenn könnyű, mikor súlyos testi sértés vétsége, mikor súlyos testi sértés büntette. Orvosoktól tudja, hogy ha valakinek kaszával felvágják a hasát, az vagy meghal, vagy 8 nap alatt teljesen meggyógyul. Ez utóbbi esetben a vétség — könnyű testi sértés; de ha valaki tisztátalan körömmel valakit megkarmol, 25 nap alatt sem gyógyul be. Ez tehát már súlyos testi sértés büntette. A disztinkció, amely a seb gyógyulásának idejét veszi alapul, helytelen. Itt tenni kell valamit.

Mindazáltal meg akar maradni a novelláris módosítás mellett néhány általános változtatás eszközésével. A büntető jogtudomány forrongásban van és ez kihat a jogéletre is. Szóba hozatott az uzoratorvény. Eddig mindig a gabona-uzoráról volt szó; ennek megszüntetése pedig a forgalom, a kereskedelem korlátozásával lehetséges. Ezért lett szükséges egy általános uzoratorvény alkotása s így elfogadhatná az erre vonatkozólag benyuj-

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A gimnázista kisasszony szerelme.

— Hahaha! Az első szerelmem történetét akarjátok hallani. Csalódtok, ha valami érdekességet sejtetek benne, azt előre ki kell jelentenem. Közönséges história... Dehát, ha kíváncsiak vagytok, figyeljétek!

Ötödik gimnázista voltam és tizennégy éves. Diák, még pedig a legpajkosabbjából. Minden könyvem első tiszta lapja az illető tudomány tanárát vagy tanárnőjét ábrázolta nem épen hízogó és nem valami nagy hűséggel, de egy magamfajta gyerek rajzoló képességétől meglepő produkció volt. A leányok azonnal reáismertek mindenikre.

Egynek a képmása azonban határozottan remekül sikerült. Lehet, hogy azért is volt oly meglepően hü, mert még az orrán és homlokán levő két nagy szemölcsöt is odapingáltam a tisztelendő ur arcképére.

A leányok el voltak ragadtatva nem mindennapi művészetemtől, melylyel a vén piaristát megalkottam.

Ez a dicsőség szóval egészen elkábitott.

Ezután már nemesak a tanárimat, hanem minden közlemben élő lényt lerajzoltam.

Jól emlékezem, hogy a bátyám kegyetlenül megvert, mert le mertem rajzolni az ő ideálját is, a házmeester szeplős arcú leányát.

Tehát mint mindezekből láthatjátok, borzasztó szenvedélyem volt a rajzolás. És ekkor — csak képzeljétek asszonyok, ekkor egyszerre hirtelen és minden bejelentés nélkül megütötte legszebbem sikerült képem eredetét — a vén piaristát a guta.

A leányok nem nagyon busultak, fiatal embert kaptunk helyette, de engem nagyon levert a változás. Mert dacára annak, hogy már mindenkit, még csak a felszemű pedellust is lepingáltam, az új tisztelendő ur még mindég csak féligmeddig volt meg a vázlatkönyvecskémben. Olyan csodálatos arca volt, hogy nem bírtam kitanulmányozni. Szinte dühösen mintáztam minden hiitan órán és mégis eredménytelenül.

Egyszer aztán rajta vesztettem a nagy buzgólkodásaimon. A tanár ur észrevette s reám szólt keményen:

— Miért nem figyel maga? mit firkál?

— Se — semmit — dadogtam s igyekeztem elrejtetni a fizetést. De már késő volt, meglátta.

— Mi az? mutassa!

... Tudom is én hogy történt, de valahogyan megcsapott az a bizonyos diákbátorság. Oda vittem neki az egész könyvet, mely tele volt az ő sikertelen képmásaival.

Elmosolyodott s megsimogatta az arcomat. — Maga határozottan ügyes gyerek — mondta.

Ez a nyájasság szemtelenné tett. Megkérdeztem:

— Nem lenne szives nekem óra után egy k veset ülni, tisztelendő ur?

Pár percig meglepődve nézett reám, aztán megint mosolygott:

— Jól van, nem bánom. De most figyeljen szépen.

... Csöngetés után csakugyan ott maradt velem.

A leányok elmentek s csak ketten voltunk a nagy teremben. Ő a katedrán ült, én vele szemben az első padban.

Hanem most már nekem is fejembe szállt a győzelem. Ennyivel sem elégedtem meg.

Reájöttem magamban, hogy azért nem bírom a tisztelendő urat lemasolni, mert nagyon messze van mindég tőlem. Ha itt lenne mellettem, egészen jól menne a dolog.

# KOVÁCS GEDDEON

UDONSÁGOK NŐI ÉS LEÁNY ÖLTÖZÉKEKBEN,  
VALAMINT FÉRFI ÉS FIÚ-RUHÁKBAN

ÓRIÁSI VÁLASZTÉK: : : : OLCSÓ,  
DE SZABOTT ÁRAK.

tott határozati javaslatot, de nem akarja magát az idő tekintetében korlátozni.

A telekkönyvi fontos és sürgős rendezések sem fognak soká késni. Most készülnek már az erre vonatkozó törvénytervezetek és hajlandó ezeket még a polgári törvénykönyv tervezet betérjesztése előtt tárgyalás alá vétetni.

A bírósági kezelő-személyzet sorsáról szólva, a segédtelekkönyvvezetők helyzetével foglalkozik és ezeknek egyszerre telekkönyvvezetőkkel való kinevezését nem helyesli, hanem fokozatosan lépteti őket elő telekkönyvvezetőkkel. Törekedett az irnokok helyzetének javítására, illetve az előléptetési viszonyok kedvezőbbé tételére. A díjnokok létszámának leszállítása még nincs befejezve, még mintegy 400-zal akarja csökkenteni a díjnokok számát, de ezeknek a díjnokoknak más állásba való kinevezésére törekedik. A munka könnyítésére irányelvekkel látta el a bíróságokat. A restancia általában csökkent és mindenütt az igazságszolgáltatás gyorsítására törekszik, amiről a statisztika tesz bizonyosságot. Arra a panaszra is reflektált, hogy az ügyészek sok esetben megtagadják a vád képviselőt. Kimutatta, hogy az ügyészek a legtöbb esetben átveszik a vád képviselőt. A felmentések csökkenése azt bizonyítja, hogy a vád megtételében most helyes óvatosság érvényesül. A kinevezések dolgában tett észrevételekre nézve kijelentette, hogy ő pártatlanul s csak az igazságszolgáltatás érdekeit tartva szem előtt, jár el. Respektálnia kell a felsőbb bíróságok kizárását és az illető bíró minősítési táblázatát. Szól azután az ügyvédeknek bírákká való kinevezéséről és konstatálja, hogy azok nem pályáznak elegendő számban.

A közjegyzői kinevezéseknél is sok az óhaj; igyekszik a megüresedett közjegyzői állásokba közjegyzői helyetteseket, bírákat, ügyvédeket egyaránt kinevezni. Konstatálja, hogy ezek az állások sem olyan zsirosak, mint hinnék. A közjegyzők szaporítása csak óvatosan eszközölhető. Az esküdtek napidíjának megállapításáról elhangzott megjegyzésekkel szemben a fennálló helyzet helyességét bizonyítja. Ami a járásbírók egységesítését illeti, az előkészületek folynak. Fejtegette azután a miniszter a kuriai bíráskodás ellen fölhangzott panaszokat és kijelentette, hogy óvakodott attól, hogy a

Kuriát bármiképp is befolyásolja. Szólt továbbá a biztosítási törvénytervezetről és jelenti, hogy abban a magyar érdekek kellő védelemre találnak.

Szívák Imrének a délvidéki német nemzetiségi sajtónak a magyar nemzet ellen irányult támadásairól tett bejelentéseit vizsgálva úgy látja a miniszter, hogy eme cikkek jórészt hiába inkriminálnak, a másik része ellen az eljárást annakidején megindították és így jó lett volna, ha Szívák képviselő ur előre érdeklődött volna.

Ezek voltak az igazságügyminiszter nyilatkozatai főbb vonásokban s ha összefoglaljuk azokat, amiket elmondott, konstatálni kell, hogy a vitából fényesen került ki Plósz Sándor működése és hatalmasan domborodott ki Széll Kálmán rendszerének liberális jellege s Deák alkotásaival való kapcsolata.

### Torontálvármegye 1901-ben.

(A közig. bizottság évi jelentése.)

Nagybecskerek, április 26.

X.

Az egyenes adók módjára beszedendő kincstári követelések s egyéb tartozások.

Szülődézsma váltás:	
hátralék az 1900. év végén	187.661-58
1901. évi előírás	7.279-67
összes tartozás	194.941-25
erre befolyt	71.092-09
maradt hátralék	123.849-16

Inségkölesön:	
hátralék az 1900. év végén	380.086-20
1901. évi előírás	
összes tartozás	380.086-20
erre befolyt	16.689-47
maradt hátralék	363.396-73

Vizszabályozási állami kölcsönök:	
hátralék az 1900. év végén	914.841-21
1901. évi előírás	1.300.492-95
összes tartozás	2.215.334-16
erre befolyt	1.378.612-52
maradt hátralék	836.721-64

Vizszabályozási társulati költség és járuléka:	
hátralék az 1900. év végén	634.357-61
1901. évi előírás	931.189-89
összes tartozás	1.565.547-50
erre befolyt	939.002-09
maradt hátralék	626.545-41

Iparkamarai illeték:	
hátralék az 1900. év végén	7.899-66
1901. évi előírás	21.446-86
összes tartozás	29.346-52
erre befolyt	17.515-76
maradt hátralék	11.830-76

A torkom kiszáradt, a nyelvem elakadt, nem tudtam szólni, csak néztem.

Ő bizonynyal észrevette a változást, mert egyszerre megint nagyon szelid lett.

— Mi lelte magát kis lányom? Szóljon! Rosszul van?

Felemelte a kezét, hogy — szokása szerint — megsimogassa arcomat. Am én e mozdulattól mintegy ábrándjaim folytatását véltem megvalósulva s egyszerre megszólalt bennem a — nő! Igen, meg akar csókolni.

S valami velem született öserő tört ki belőlem. — Nem, ezt nem engedem meg!

Hirtelen fölemelkedtem s mintegy fölénnyel szóltam.

— Nagyon sajnálom, hogy fárasztottam „ön”-t, de ma nem látok rajzolni, majd talán egy világosabb napon.

Felcsaptam a nagy szelű szalmakalapomat, (először szegyeltem a gyerekesen lecsüggő szalagja miatt), összeszedtem a könyveimet s királynői méltósággal bölintottam a fejemmel:

— Dicsértessék . . .

A fényes napsugár kacérkodva játszott, vagy talán kötekedett a nap bámuló arcával.

Ez megértette a nap néma játékát s mosolyból látszott, hogy azt gondolja:

— Szegény bohó gyerek.

De mondom, ezt csak gondolta az ajka s kötelességét teljesítve hadart a köszöntésemre:

— Mindörökké . . .

. . . Hanem mindez bizony régen volt, asszonyok! Akkor még üde, harmatos rózsaszínű arcomon, dus aranyzóke hullámos volt öszülő gyér hajam s ragyogó a két nagy buzavirág kék szemem, melyet nem éktelenített el még akkor a csuf szemüveg . . .

Márton Gaby.

Tanítói nyugdíjalap:	
hátralék az 1900. év végén	51.164-62
1901. évi előírás	60.021-58
összes tartozás	111.186-20
erre befolyt	71.819-61
maradt hátralék	39.366-59

Adóbehajtási illeték:	
hátralék az 1900. év végén	125.195-06
1901. évi előírás	24.083-94
összes tartozás	149.279-—
erre befolyt	21.335-65
maradt hátralék	127.943-35

Végrehajtási költségtérítvény:	
hátralék az 1900. év végén	41.026-90
1901. évi előírás	14.810-01
összes tartozás	55.836-91
erre befolyt	19.076-99
maradt hátralék	36.759-92

Perköltség térítvény:	
hátralék az 1900. év végén	24.798-40
1901. évi előírás	4.474-51
összes tartozás	29.272-91
erre befolyt	6.708-30
maradt hátralék	22.569-61

Bírságpénzek:	
hátralék az 1900. év végén	17.776-08
1901. évi előírás	3.905-38
összes tartozás	21.681-46
erre befolyt	2.357-07
maradt hátralék	19.324-39

Bűnügyi költségek:	
hátralék az 1900. év végén	118.923-90
1901. évi előírás	25.780-99
összes tartozás	144.704-89
erre befolyt	21.888-87
maradt hátralék*)	122.816-02

A közigazgatási bizottság mint felelősségi hatóság működése.

A közigazgatási bizottság elbírálása alá benyújtott felelősségek

tárgyai	száma a befolyt évben	közül	
		figyelembe vett	el-illetve visszautasított
A közigazgatási bizottságok másodfokú eldöntése alá tartozó egyenes adó-nemek és a hadmentességi díj mérvének megállapítása iránt	14	8	6
A fennálló törvények értelmében járó adómentességek iránt	9	9	—
Az adó hibás kiszámítása, az adótárgy hiánya, megszűnése vagy az ugyanazon adótárgy többszörös megadóztatása, valamint elévülése esetében az adótartozás helyesítése vagy leírása, nemkülönben az illetéktelenül felvett adótartozások visszafizetése iránt	96	31	65
Az elemi csapások által okozott károk rendkívüli esetében a fennálló adókezelési törvény értelmében járó adóelengedések iránt	18	4	16
A közadók és illetékek behajtásával megbízott törvényhatósági, községi (városi) vagy állami közegeknek a zálogolás és árverés körül követett eljárására vonatkozó panaszok iránt	17	2	15
Az adótartozás törlesésének telekkönyvi bekebelezése iránt	2	2	—
Elévült egyenes adók és azok módjára beszedendő elévült kincstári követelések leírása iránt	27	3	24
A közadók és kincstári követelések helytelen kimutatása folytán az elárverezett ingatlan vételárából vagy a csőd-tömegből illetéktelenül felvett összegek visszafizetése iránt	2	1	1
Az egyenes és közvetett adók (a cukor-, szesz- és ásványolajadó kivételével), valamint a közvetlenül lerovandó illetékekre és bírságokra nézve kért fizetési halasztás iránt	86	14	72
Az 1883. XLIV. t. c. 14., 37., 46. és 80. §-ai, valamint az 1889. évi XXVIII. t. cikk 8. §-ának 4-9. pontjai alapján megállapított pénzbírságok és költségtérítvények törlése iránt	38	15	23

#### IV. A kereskedelemügyi miniszter ügyköre tárgyában.

A törvényhatóság területén átvonuló állami közutak teljesen kielégítő állapotban vannak. Ez állami közutak fentartása és befásítása körül a lefolyt évben is ugyanaz az előnyös eljárás követett, melyet múlt évi jelentésünkben már részletesen körülírtunk.

A törvényhatósági közutak tekintetében is utalnunk kell a múlt évi jelentésünkben már részletesen elmondottakra. Ez irányban csak annyiban történt változás a lefolyt évben, hogy a törvényhatósági utadó véglegesen 10%-ban állapított meg, amely körülményből a törvényhatósági közutak fokozatos kiépítésének munkáltaiban némi lendület várható.

\*) Vagyoni hiányában behajthatlan.

Merészségem már határt nem ismert, mikor így szóltam:

— Tanár ur! Rövidlító vagyok, nem jöhetne kissé közelebb?

— Miért ne, gyermekem — mondá szelid arccal.

S csak képzeldjék! Lehozta a széket a katedrálról s egészen elibém ült . . .

Zavarba jöttem . . . Még ilyen közel sohasem volt hozzám férfi . . . Vagy ha volt, én nem vettem észre, hogy — férfi . . . Nem bírtam rajzolni, csak egyre néztem . . .

A nap reásütött fénylő, hullámos arany színű hajára s sötét szemei tüzként villogtak . . .

Olyan szép volt ebben a pillanatban, hogy szinte megremegtem tőle. Ekkor éreztem azt is először, hogy — nő vagyok. Eddig bátran, minden mellékgondolat nélkül reá mertem nézni bárkire. Nem éreztem semmi különöst, ha egy-egy tanárom megsimogatta a hajamat, megveregette az arcomat, sőt ha homlokon csókolt is — mint az öreg piarista szokta volt — legfölebb némi büszkeséggel töröltem le a zaftos pusztit.

De most egyszerre csodás félelem fogott el.

— Istenem, ha ez is megsókolna!

Ez a félelem mindazáltal szinte jóleső volt. Valami kimondhatatlan boldogsággal gondoltam el százszor a jelenetet amint magamban ismételtettem:

— Ha megsókolna!

. . . Vágytam reá és remegtem tőle . . .

— Nos, miért nem rajzol? — kérdezte a tanár ur, megzavarva ábrándjaimban.

Reám nézett azzal a biztos, mondhatnám asszonyos átható tekintettel, melyet egy gyermek vergődésének látása idéz elő.

### Torontálvármegye választói.

(Saját tudósítónktól.)

— április 26.

Torontálvármegye központi választmányának legutóbbi ülésén vizsgálta át az összeíró küldöttek jelentéseit Torontálvármegye 1903. évi képviselőválasztóiról.

Az ülésen, melyen dr. Dellimanics Lajos alispán, a közp. választmány elnöke elnököl, jelen voltak: Bohus Károly, dr. Klein Mór, Steinitzer Géza, Lucsics Mihály, Telecsky Kristóf, Weisz Izidor, dr. Györgyevics Milos, Gyurkovics Ottmár, Jankó Ágoston, Oldal Antal, Kaiser Lajos és Rigó István tb. főjegyző, mint a közp. választmány jegyzője.

Miután a központi választmány a választónak az összeíró küldöttek által elkészített ideiglenes névjegyzékét átvizsgálta és helyesnek találta, elrendelte a következő intézkedéseket:

A törvény értelmében az 1903-ik évre képviselőválasztói joggal bíró polgárok névjegyzékét május hó 5-től május 25-ig közszemlére teszik, amely idő alatt lehet beadni a felszólalásokat.

A községek kötelesek ezt kihirdetni és az erre vonatkozó hirdetményt kifüggeszteni.

A névjegyzékét a városokban és nagyközségekben a község-házban, kisközségekben pedig a körjegyzőség székhelyén kell közszemlére tenni. Itt reggel 8 órától 12-ig mindenki megtekintheti a névjegyzékét és d. u. 2-től 6-ig lemásolhatja.

Az összes választók lajstromát a központi választmány elnöki irodájában lehet megtekinteni.

A névjegyzékek kiigazítása iránti felszólalásokat május 5-től 15-ig kell beadni, a felszólalásokra vonatkozó észrevételeket pedig május 16-tól 25-ig.

A központi választmányának a felszólalások és észrevételek fölötti határozatait a nagybecskerekben, a vármegyeházán teszik közszemlére június 20-tól 30-ig. A határozatok ellen a kir. kuriához intézendő felebbezéseket a központi választmányhoz kell beadni a közszemlére tételt, illetve a kézbesítést követő tíz nap alatt.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/8-tól 1/2-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona szálloda mellett.

Április 27. Iparkiállítási rend. bizotts. ülése d. e. 11 órakor az ipartestület helyiségében.

27. „A torontál-szécsányi hitelszövetkezet” közgyűlése.

Május 1. A nagybecskereki könyvnyomdászok ünnepélye.

11. „A torontál-erszébettlaki hitelszövetkezet” közgyűlése.

12. Tavasszi közgyűlés.

**A Tisza-család köszönete Torontálvármegyének.** Torontálvármegyének Tisza Kálmán halála alkalmából kifejezett részvétét a Tisza-család a következő levélben köszönte meg:

Mélyen meghatva a kegyelet és részvét főlemelő megnyilatkozása által, mondok a gyászoló család nevében is hálás köszönetet a részvétnyilatkozatért, melylyel nagy bánatomban felkeresni szivesek voltak. Budapesten, 1902. április havában. Kiváló tisztelettel Tisza István gróf.

**Uj honpolgár.** Kluch Ferenc német-écskai lakos, uradalmi tisztartó mai napon letette az állampolgári esküt dr. Dellimanics Lajos alispán kezeibe s ebből az alkalomból 20 koronát adott a közjótékonyági alap javára.

**A városi kölcsön.** Nagybecskerek város pénzügyi bizottsága ma délután 4 órakor a polgármesteri hivatalban ülést tartott, a melyen a városi kölcsön ügyében a pénztámszámok beérkezett újabb ajánlatokat mutatta be a polgármester. A bizottság eljárásáról lapunk legközelebbi számában számolunk be.

**Beküldetett.** A „Nagybecskereki Hírlap” folyó hó 22-iki számában „Oroszország és Torontál” című cikkben téves információ alapján említették fel Karátsonyi Jenő gróf urnak Oroszországba utazása és az ahhoz fűzött vonatkoztatás. A

vörös kereszt-egyletek minden öt évben tartanak nemzetközi kongresszust, hol a művelt világ ezen egyik legmagasabb intézményének általános érdekei tárgyalatnak és beszélgetnek meg. Tíz év előtt Rómában, öt év előtt Bécsben volt, most május hó végén Szentpétervárott gyűlnek egybe az egyletek képviselői. Magyarországról Csekonics Endre gróf, az országos vörös kereszt-egylet elnöke, Latinovits Géza főmegbízott, gróf Karátsonyi Aladár megbízott és dr. Farkas László főjegyző, mint kiküldöttek fognak ott részt venni, mely utjok valószínűleg hosszabb időt veendő igénybe, hogysem június 6-ára visszatérhessenek. E szerint téves az említett lapnak fentebb jelzett híre, mert Karátsonyi Jenő gróf ur, ki ugyan szintén buzgó tagja a vörös kereszt-egyletnek, egyáltalában nem vesz részt e kiküldetésben.

**Gazdasági tanfolyam tanítók számára.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter a gazdasági ismétlő-iskolák vezetésére hivatott tanítók gazdasági kiképzése céljából folyó évi július hó 15-től augusztus hó 10-ig összesen 320 tanító számára négy hetes tanfolyamokat rendez az adai, algyógyi csákovári, esabai, hőmezővásárhelyi, jászberényi, karczagi, komáromi, kecskeméti, lugosi, nagyszentmiklósi, rimaszombati, szabadkai, szentimrei, breznóbányai és pápai gazdasági intézetekben. Minden egyes helyen 20—20 tanító vétetik fel, akik a tanfolyam tartására 100 korona általánosan részesülnek, melyből minden költségük fedezendő. A tanfolyamra tényleg alkalmazásban levő oly néptanítók vétetnek fel, kik mezőgazdasági tanfolyamon még nem vettek részt. A tanfolyamokra való felvételre a tanítók eskis az illető vármegyei tanfelügyelőségek útján folyó évi május hó 15-éig jelentkezhetnek.

**A temesvári szerb püspökség.** Most, midőn a szerb egyházi kongresszust már egybe-hívták a megüresedett temesvári szerb püspöki szék betöltésének kérdése is felszínre vetődik, mert az egyházi kongresszus után előreláthatólag egybehívják a püspöki zsinatot is, a melyen megválasztják a temesvári szerb püspököt. A választás mozgalmassan igérkezik, mert egész sor jelölt pályázik ezen állásra. Hir szerint első sorban Brankovics György patriárka és Bogdanovics Lucian püspök jelöltje, dr. Letics György archimandrita jó tekintetbe. Rajta kívül komoly jelölteknek tekinthetők Vidiczky György, a kovilai zárda protosyncellje, Jankovics Antal, a krusedoli zárda priorja és Zeremeski Zakariasz teológiai tanár. Mint általában híresztelik, a patriárka jelöltjének, dr. Letics karlócai archimandritának van legtöbb kilátása a megválasztásra.

**A kerékpáradó.** Lapunk tegnapi számában téves információ alapján azt írtuk, hogy a kerékpáradó eltörlése iránt beadott kérvényt a tanács elutasította s olyan javaslattal járul a képviselőtestület elé, hogy a kerékpáradót tartsa fön. Ezzel szemben ma azt az értesülést kaptuk, hogy a tanács azt javasolja a képviselőtestületnek, hogy a kerékpáradót törölje el. A javaslat indokolásában kiemeli, hogy a kerékpáradó az iparosok és kereskedők érdekeit veszélyezteti s nem is lehet kellőleg ellenőrizni az adóköteles kerékpárokat. E mellett a városnak nincs is olyan haszna a kerékpáradóból, hiszen az idén mindössze 48 kerékpárra vetettek ki adót. Az ebből befolyó csekély jövedelem nem indokolja eléggé a kerékpárosok megadóztatását, a melyet a közönség ugyanis zaklatásnak minősít. Ezek alapján tehát a tanács javasolja a képviselőtestületnek, hogy a kerékpáradót törölje el.

**Tömeges tüzek vármegyénkben.** Torontálvármegyében a napokban egész sereg tűz volt, amit részben vigyázatlanság, hanyagság, sőt bünyös manipuláció idézett elő. Így Sztarcsován Bányás Józsefné és Lukács Traila ottani lakosok közös tulajdonát képező ház Bányás Józsefné gondatlansága folytán leégett. Bányásné a takaréktűzhelyen tüzet rakott. Az ott levő deszka tüzet fogott és ettől meggyuladt az egész ház. Elégett két ló, egy malac, szobabutorok és 20 korona készpénz. A kár 1000 korona, biztosítva mi sem volt. — Szerb szentmártonban Todorov Krisztina háza égett le. A ház 500 koronára volt biztosítva. Hogy a tűz miként keletkezett, nem állapíthaták meg. — Zsivoin Pál román szarcsai lakos udvarában egy szalmakazal égett le. A tüzet Zsivoin Mária nevű 4 éves leánya okozta, ki a szalma közelében gyufával játszott. — Módoson pedig Jedu Márta maga gyújtotta föl a házat, amely le is égett teljesen. A rozoga ház nagyobb összegre volt biztosítva, mint amennyit ért. Jedu felvette a pénzt, de most kitűnt a turpissága és a módosi

járásbíró most felelősségre vonja a gyújtogató asszonyt.

**Betörés a zichyfalvi gőzmalomba.** Zichyfalváról tudósítják lapunkat: A minap éjjel betörték Ifj. Wosching György zichyfalvi lakos gőzmalomába. A tettes a fűtőház ablakát betörte, behatolt az irodába, feltörte az asztalfiók zárát és ami készpénz volt a fiókban, azt mind elvitte. Elvitt azonkívül 4 ezüst tallért, 8 drb. értéktelen váltót és 3 drb. értéktelen számlát. A nyomozás, melyet a zichyfalvi csendőrség vezetett, hamar kiderítette, hogy a tettes Ibach András gőzmalmi fűtő volt és hogy nem kívülről törték be az ablakot, hanem Ibach, hogy a nyomozókat félrevezesse belülről kifelé törté ki azt. Az esetet feljelentették a módosi járásbírósnak.

**Mérsékelt áru vasuti menetjegyek Pünkösdre.** A magyar kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a pünkösdi ünnepek alkalmából a magyar kir. államvasutak, valamint a kassa-oderbergi vasut magyar vonalainak összes állomásairól (az üzemükben álló helyi érdekű vasutak állomásainak, valamint a szomszédos forgalomnak kizárásával) Budapestre mérsékelt áru menettértil jegyek adatnak ki olykép, hogy az utasok az I. kocsiosztályban két II. osztályu, a II. kocsiosztályban két III. osztályu egész jeggyel, a III. osztályban pedig egy II. osztályu rendes áru menetjeggyel Budapestre és vissza utazhatnak.

Gyorsvonatokon megfelelő gyorsvonatu jegyek váltandók. Ezen jegyek folyó évi május hó 15—19. napján, az utóbbi napon azonban csak a reggeli órákban Budapestre közeledő valamennyi személyszállító vonathoz (expresszvonatok kivételével) kiadatnak, a visszautazásnak pedig május hó 19. és 20-án meg kell történnie, illetve legkésőbbben a május 20-án a Budapestre induló utolsó vonattal meg kell kezdenie. Május hó 19-ike előtt ezen menetjegyekkel visszatérni nem lehet, továbbá azokkal utmegszakításnak sem menet, sem jövetkor helye nincs. Végre az I. és II. kocsiosztályban utazók különösen figyelmeztetnek, hogy azoknak a visszatérés alkalmával mindkét menetjegy birtokában kell lenniük, tehát azokat Budapestre érkezve csak elő kell mutatni, leadni azonban nem. Gyermekekre külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

**Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskerek anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

**Kihirdetések:** Grasszl Mihály, rk. és Krumenacker Teréz, rk. — Szabó Béla, rk. Kódár Hedvig, rk. — Krájev Vítályos, rk. és Arsinov Danica, rk. — Lazarov István, rk. és Raczkov Mária, rk.

**Házasságok:** Törköly Gellért, rk. földmives és Kovács Etel, rk. — Czeller Mátyás, rk. kereskedő és Nack Mária, rk. — Welt Lipót, rk. cipész és Czelgrád Éva, rk. — Viola Ferenc, rk. napszámos és Tóth Mária, rk. — Péter Károly, rk. szabó és Welter Erzsébet, rk. — Gyömbér András, rk. földmives és Masa Piroksa, rk.

**Születések:** Martinov György, rk. földmives, fia. — Bakos János, rk. földmives, leánya. — Gardinovaeski Vítályos, rk. földmives, fia. — Vlavovics Balázs, rk. napszámos, leánya. — Tyuresin György, rk. földmives, két leánya. — Petrumunycz István, rk. napszámos, leánya. — Galó János, ág. ev. kocsis, fia. — Schreiner Péter, rk. borbély, leánya. — Csorba Rozál, rk. napszámosnő, fia. — Labancz Antal, rk. földmives, leánya. — Radu Róza, rk. cigány, fia. — Finkelstein Zsigmond, izr. kereskedő, fia. — Popov Dusan, rk. földmives, fia. — Kurueski György, rk. földmives, leánya. — Krajován Omer, rk. napszámos, fia. — Szeifert András, rk. bérkocsitulajdonos, fia. — Papp József, rk. napszámos, fia. — Dudás József, rk. bérkocsitulajdonos, fia. — Schnitzer János, rk. kovács, fia.

**Halálozások:** Kernu Janka, rk. 20 éves napszámosnő, tüdővész. — Tarcul Tivadar, rk. 9 hónapos, bélhurut. — Turinszki István, rk. 35 éves földmives, tüdővész. — Dverinczki Sándor, rk. 50 éves városi szegény, gutaütés. — Özv. Kunst Józsefné szül. Damján Katalin, rk. 63 éves, aggkór. — Popov Budinka, rk. 4 hónapos, görcsök. — Balázs Ferenc, rk. városi díjnok, gégegümőkór. — Goszpodinacszi Szvetozár, rk. 12 napos, görcsök. — Szerbeszki Arzenné szül. Kirtyanszki Darinka, rk. 44 éves, arcorbanc. — Lambity Csedimir, rk. 4 hónapos, görcsök. — Radits Mihály, rk. 83 éves napszámos, aggkór. — Turinszki Velinka, rk. 16 hónapos, tüdőlob. — Cyukity Szlavkó, rk. 2 éves, gyermekaszály. — Kirtyanszki Mária, rk. 16 éves, tüdővész.

**Háziasszonyok figyelmebe.** Lábbeliekben nagy megtakarítás érhető el a Fernolent-féle cipő-fénymaz használata által, mely a bőrnék nem árt, annak koromfekete színt ad és háromszor oly tartóssá teszi. A párisi, londoni, osztondei stb. kiállításokon kitüntetve. 1832 óta forgalomba hozza Stefan Fernolent, Wien, I. Schulerstrasse 21. — Kapható mindenütt.

164-62  
021-58  
186-20  
819-61  
366-59  
  
195-06  
083-94  
279-  
335-65  
943-35  
  
026-90  
810-01  
836-91  
076-99  
579-92  
  
479-80  
474-51  
027-91  
5708-30  
2569-61  
  
776-08  
8905-38  
681-46  
2357-07  
0324-39  
  
8923-90  
780-99  
704-89  
888-87  
2816-02  
  
lóság  
  
jított  
közül  
mely nap-  
nélküli  
mely határidőn  
mely beutott  
el, illetve  
vissza-  
utasít-  
tatott  
  
6  
65  
16  
15  
24  
1  
72  
23  
köre  
  
állami  
ak. Ez  
körüli a  
s követ-  
ar rész-  
  
ében is  
en csak  
hogy a  
an álla-  
vényha-  
unkála-

**A Bayer-féle magyar turista-tapasz** a külföldről importált hasonmái tapaszokat minden tekintetben felülmúlja. Hatása meglepő, azért csak a magyar készítményt partoljuk. Egy tekercs ára 80 fillér; 1 kor. beküldése után bérmentve küldi az egyedüli készítő: Vöröskereszt-gyógyszertár, Budapest VI. Andrassy-ut 584.

**Platschek Vilmos** évek óta fennálló és kitűnő hirméneket örvendő férfiszabó cég. (Budapest, központi városház) állandóan dus raktárt tart kész férfi- és gyermekruhából, valamint mérték szerinti megrendelések céljából nagy választékot legfinomabb és legmodernebb bel- és külföldi szövetekből. Mintákat kívánatra ingyen és bérmentve küld ezen elsőrangú és megbízható cég.

#### A Béga vízállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint április 26-án a Béga vízállása a következő volt:

Temesvár — 0'07 cm. apadó.  
Nagybecskerek 0+64 cm. áradó.  
Titel +0 0'433 cm. áradó.

### Irodalom.

\* **Szent Gellért** címmel Sávoly X.-Ferenc szerkesztésében új hitbuzgalmi újság indult meg Versecen. Az új hitbuzgalmi újság, mely minden vasárnap fog megjelenni, Szent Gellért kultuszát fogja terjeszteni a nép között s ez a törekvés csak elismerést érdemel. A lap előfizetési ára egész évre 2 korona 40 fillér. fél évre 1 korona 20 fillér s előfizetheti a lap kiadóhivatalában Versecen.

\* **A budai izr. hitközség** külön füzetben kiadta 1901. évi okt. 20. rendezett rabbi beiktatási ünnepély alkalmából tartott fogadó, beiktató és székfoglaló beszédeket, melyeket a hitközség elnöke dr. Szabolcsi Izidor, dr. Bánó József kultuszelőjáró, dr. Klein Mór nagybecskereki főrabbi és dr. Klein Arnold budai főrabbi mondott. A magas szárnyalású beszédek valóban megérdemlik, hogy nyomtatásban élvezhessék azok, akiknek nem volt alkalmuk meghallgatni.

\* **A testgyakorlás története.** Irta Szemző Lajos. Ezt a kis könyvet érdeklő fogathatja akárki is, mert a mennyire hetedfél iven lehetséges, mindent összefoglal, ami az ókortól kezdve maig a testgyakorlás fejlődéséhez tartozik. Első sorban azonban a férfi és nő tornatanítójelöltek szükségletét tartotta szem előtt a szerző, a ki első rangú szakember s a tornatanítóképző tanára, főleg a görögök és rómaiak testedzésével, az újkori tornázással, a játékokkal stb. foglalkozik, bőven kiterjeszkedve a hazai viszonyok történetére. A derék paedagogiai műben a régibb és újabb korok testgyakorlatát szemléltető képek is vannak. A Légrady Testvérek kiadásában most megjelent könyv ára 1 korona 60 fillér.

\* **A délafrikai háború; annak okai és vezetése.** Ily című füzet jelent meg Budapesten Szilágyi Béla bizományában, Conan Doyle, a híres angol költő és író tollából, Aliquis magyar fordításában. A könyv címe híven jelzi annak tartalmát; nagy vonásokban, de elég tárgyilagosan festi a burk történetét, az angolokkal való viszály eredetét s a háborúnak nem sorrend szerinti való eseményeit, hanem mindkét részről való viselése módját. A magyar olvasó sok tanulságot találhat a 164 oldalra terjedő könyvben, melynek ára mindössze 60 fillér. Conan Doyle nem mindenben ért egyet saját kormányával és nemzetével sem, s mint teljesen független emberehez illik, ezt nyíltan ki is mondja. A fősúlyt arra fekteti, hogy megcafolni próbálja az angolok kegyetlenkedéséről és a koncentrált táborokból elterjedt híreszteléseket. Az érdekes könyv kapható minden könyvkereskedésben és a „Magyar Génusz” kiadóhivatala útján is.

## TÁVIRATOK.

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése április 26-án.  
— Távirati tudósítás. —

Budapest, április 26.

A képviselőház mai ülésén folytatták az igazságügyi tárca költségvetésének tárgyalását.

Babó Mihály a közigazgatási bíróságról beszélt, a katonai bíraskodás és a kuriai bíraskodásról szóló törvény reformját kívánja. A költségvetést nem fogadja el.

Mandel Pál a költségvetés mellett mondott tartalmas beszédet s kijelentette, hogy a költségvetést elfogadja.

Veszelszky Ferenc tót nemzetiségi képviselő folytonos ellenmondások között a nemzetiségek nyelvének elismerését óhajtja a bíraskodásban.

Molnár János és Visonai Soma a költségvetés ellen beszélnék.

Krasznay Ferenc megtámadja Veszelszkyt, amiért azt merete állítani, hogy Magyarországon a nemzetiségek tulajdonban vannak.

Erre óriási vihar támadt a Házban, mert a képviselők nagy része nem hallotta előbb Veszelszkynek ezt a kijelentését. Minden oldalról fenyegető szavakkal illetik Veszelszkyt.

Elnök megkérdezi Veszelszkyt, igaz-e, hogy ezt mondta.

Veszelszky: Meglehet, hogy mondtam.

Bakonyi Samu: Gyáva!

Nagy nehezen helyre állt a nyugalom s folytatják a költségvetés vitáját, melynek általános részét ma valószínűleg befejezik. Az ülés folyik.

#### Horánszky utóda.

Budapest, április 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Andrassy Gyula grófnak hír szerint megkínálták a kereskedelmi tárcát, de nem fogadta el, szüntegy a delegáció elnökségét. Széll Kálmán miniszterelnök Bécsben volt s állítólag előterjesztéseket tett a kereskedelmi tárcára vonatkozólag.

#### Windischgrätz hercegi pár a szultánnal.

Budapest, április 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból táviratozzák, hogy Windischgrätz Ottó herceg és neje tegnap délelőtt megnézte a szelamlíkot. Ma délelőtt a szultán kihallgatáson fogadta őket s két pompás hátsó lovat ajándékozott a hercegi párnak.

#### A szíami trónörökös Bécsben.

Budapest, április 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy a Schmelzen tartott szokásos tavaszi csapat-szemlén megjelent a szíami trónörökös is, a király és a főhercegek kíséretében. Azután a trónörökös Schönbrunnba hajtattott.

#### Agyonlőtte a fiát.

Budapest, április 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Sopronból jelentik, hogy Kronhoffer Lajos lajtaszentmiklósi asztalost, mert a családját bántalmazta, az apja agyonlőtte. A csendőrség a gyilkos apát letartóztatta.

#### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. április 26.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilős	50 kilogr. ára		kilős	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Tiszavidéki	uj	76	9.—	9.10	80	9.30	9.45
Pestvidéki	uj	76	8.95	9.05	80	9.25	9.35
Bánsági	uj	76	8.90	9.05	80	0.—	0.—
Bácskai	uj	76	8.95	9.15	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b>	uj	elsőrendű		kilős	70—75	7.20	7.30
		másodrendű				7.10	7.20
<b>Árpa</b>		takarmány		60—62		6.10	6.20
		égetni való		62—64		5.75	6.—
		sörfőzésre való		64—66		0.—	0.—
<b>Zab</b>				39—41		7.—	7.25
<b>Tengeri ó</b>		bánsági				0.—	0.—
		másnemű				0.—	0.—

#### Határidő-üzlet.

Budapest, április 26. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Ma a forgalom nagyon csendes volt. Ugy a kereslet, mint a kínálat lanyhább. Az árak a tegnapiakhoz képest hanyatlottak. Déli zárlat:

Buza	1902. áprilisra	8.96—8.97
„	1902. októberre	7.86—7.87
Rozs	1902. áprilisra	7.28—7.30
Tengeri	1902. októberre	5.00—5.01
Zab	1902. áprilisra	5.87—5.88

Nyíltér.\*

## „Henneberg-selyem“

csak alulirotnál kapható valódi minőségben, bluzok 6\* ruháknak fekete, fehér és színes 60 krajcártól 14 frt 65 krajcárig méterenként. Mindenki portó- és vámentesen kapja házhoz szállítva. Mintákat postafordultával küldök. Sveiczba kétszeres levélportó.

Henneberg G. selyemgyára (cs. és kir. udv. szállító) Zürich. 2031—8.2

\* Az e rovat alatt közölték nem vállal felelősséget a szerk.

### Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

#### Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Alibunárról: este 7 óra 23 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

#### Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

## HIRDETÉSEK.

A nagybecskereki szolgabírói hivataltól.

5509/1902.

356—3.2

### Pályázat.

Lázár föld körjegyzőségben a 720 korona évi fizetéssel szervezett irnoki állás megüresedvén, erre ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, kik az állást elnyerni óhajtják, hogy kérvényeiket hozzám f. évi május hó 15-éig annál is inkább adják be, mert a később érkezetteket figyelembe részesíteni nem fogom.

A községi szabályrendelet alapján a német nyelv ismerete megkívántatik.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi április hó 18-án.

Tullics, tb. főbíró.

## Kinek van Nagybecskereken a legszebb fogja!

Erdélyi Mór fogtechnikusnak a Korona-szálló melletti fogműtermében, a hol műfogak és fogsorok a legújabb módszer és a legolcsóbb árak mellett; csapfogak, koronák aranyból és szápadlás nélküli műfogak is készíttetnek.

Műfogak darabja 2 forinttól feljebb.

292—50.11

Rohoney Gida törökbecsei nagybirtokos gyöngyszígeti teliver menese „Kedde” 10 éves vörös-sárga teliver ménnel 20 koronáért ezen évi idény alatt fedeztet.

Uradalmi tisztartóság  
Törökbecsén.

364—3.1

Használjunk  
**Rósa Terka-féle**  
 meglepő hatású  
**HAIKENŐCSÖT**  
 ! ! !

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövést. • A haj kellemes puha és bársonyosimását nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkorpát sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja. • Úgy használandó, mint minden más hajkezelés. Minden sérelmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó. • Védjegy bejegyzve.

**Kapható:** Budapesten Török J. zsef gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

**Temesvár:** Schwarz N. illatszertől., Szelenszky M. Sauer János, Fehér Alojzia. — Zombor: Wesselszky S. Ujvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma: Uditzky Danilo. — Brod: a. S. Schier V. — Jarkovác: Leditzky gyógyszerész. — N. Palanka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bács-Álmas: Scherz Gyula. Severinania: — Pécs: Gells es Graef. Karánsebes: Cech R. — Orsova: Scheinberger M. — Starcsova: Dobackzy I. gyógyszer. — Moslar (Hercegovina): Adám Miskatic. — Sziszek: Iván K. Lencsár. — Verscez: Lendle Rezső, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. urnaknal és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.  
 A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.  
 „Hajkenőcsőre ártalmatlannak találtam.  
 Dr. Neumann Zs., hitles vegyész.”

(91—52.13)

\* \* \* **A legjobb magvak.** \* \* \*

**A legjobb fák. \* \* \* A legszebb virágok.**

Mind a saját nagytenyésztésemből.

Tavaszi ültetésre különösen ajánlom az én elite nemes fajú I. osztályu

**óriási spárga csemetéimet,**

**kitartós kerti virágaimat stb.**

A dusan illusztrált és körülményesen leíró árjegyzéket, mely némely kerti könyvet pótol, minden érdeklődő kérelmére bérmentve megküldöm.

**Mühle Vilmos,**  
 cs. és kir. udvari szállító, **Temesvár.**

**Valódi harzi kanári madarakat**  
 szép csengő hanggal, magas és mély változatos hangfutamokkal (Hohl- und Bogenroller), utánvét mellett szállít 8—20 márká áron **W. HEERING**, Szt. Andreasberg (Harz) 427. Árjegyzék ingyen. (125—10.7)

3. szám. ex 1902. 362—2.2

**Árlejtési hirdetmény.**  
 Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága 1900. évi május hó 14-én kelt 720/kgy. 21913/1900. számú határozata alapján a bocsári állami elemi népiskola elhelyezése egy 4 tanterem és tanítói lakásból álló iskola-épület fog építtetni, melynek költségei fejében 28.248 kor. 11 fill. lett előirányozva.

**Hirdetmény.**  
 Az országgyűlési képviselőválasztásra jogosított Nagybecskerek városi polgárok-nak az 1903. évre érvényes birandó és városrészenként betürendben összeállított ideiglenes névjegyzéke elkészítettvén, az, valamint a kihagyottak névjegyzéke az 1899. évi XV. t.-c. 146. és 151. §-ainak rendeleteihez képest a folyó évi május hó 5-től kezdve folyó évi május hó 25-éig a városház nagytermében minden nap délelőtt 8—12 óráig közszemlére kitéve leend, ami oly megjegyzéssel tétetik közhírré, hogy a kitűzött helyen és időben azokat mindenki megtekintheti, az 1874. évi XXXIII. t.-c. 43. §-a értelmében a fentemlített napokon délutáni 2 órától 6 óráig pedig le is másolhatja s hogy az ideiglenes névjegyzék ellen intézendő felszólamlások az 1899. évi XV. t.-c. 151. §-ához képest a folyó évi május hó 5-től május 15-éig, a beérkezendő és ugyancsak a fenti határidőben és helyen közszemlére kiteendő felszólamlásokra pedig a netán teendő észrevételek a folyó évi május hó 16-ától május hó 25-éig a központi választmányhoz címezve a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be.

Kelt Nagybecskerek rend. tanácsu város központi választmányának 1902. évi április hó 15-én tartott üléséből.

**Dr. Grandjean József,**  
 polgármester,  
 mint a közp. választmány elnöke.

**Mattanovich György,**  
 városi I-ső jegyző,  
 mint a közp. választmány jegyzője.

A fentemlített munkákat foganatosításának biztosítása céljából az **1902. évi április hó 29-ik napjának d. e. 10 órájára** Bocsár község tanácstermében tartandó árlejtési versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fenti időben a versenytárgyaláson 5% bánatpénzzel megjelenni avagy a fentebbi munkákat végrehajtásának elvállalására vonatkozó és az engedélyezett költség után számítható 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 9 órájáig alólirott községi előljáró-ságnál annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a bocsári községi előljáró-ságnál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Kelt Bocsáron, 1902. évi április hó 17-én.

*A községi előljáróság.*

**MIÉRT**  
 van annyi utánzat?  
**MERT**  
 a valódi EISENSTÄDTER-féle  
**Linoleum padló-zománc**

a törv. bej. „Vaslovag“ védjeggyel a legjobb és legtartósabb puha padlóknak és konyhabutoroknak bemazolására.

**Bejegyzett.**  
 Az Eisenstädter-féle  
**Linoleum padló-zománc**  
 egy óra alatt keményre szárad,  
 bámulatosan szép fényvel bír  
 és tartósság tekintetében eddig  
 fölülmulhatatlan.

Nagy elterjedtségénél fogva különböző hasonhangzású nevek alatt értéktelen utánzatokat hoznak forgalomba, miért is kérjen mindenki kizárólag csak Eisenstädter-féle „Linoleum padló-zománcot“ a törv. bejegyzett „Vaslovag“ védjeggyel.

**Eisenstädter Testvérek**  
 lakk- és festékgyára.

Kapható Nagybecskerekben:  
 Haidegger Ödön, Prandeli Rudolf, Róza Béla,  
 Róza Ignác, Schlasinger Sándor cégeknél.  
 268—16.5

**KOVÁCS ÖDÖN**

szabó-üzletében (Nagybecskerek, Hunyady fő-utca, a Herczföld-féle házban) készíttetnek a legújabb divat szerint

**férfi ruhák és**  
**női kabátok.**

Ugyanitt a t. közönség által hozatott szövetekből kívánt ruhák elkészítése is legnagyobb készséggel elvállaltatik.

**Szolid árak!**

**NOVÁK J. C., NAGYBECSKEREK.**

Legjobb kerekpárok.



Csak elsőrendű kerekpárokat tartok raktáron, melyek a világpiacson és szakemberek által legjobb minőségűeknek elismertettek. „Waffenrad“, „Dürkopp“, „Norieum“ (láncznélküli kitűnő minőség).

A legújabb találmány a szabadonfutó fogaskerék „Free Wheel“ (mit Rücktrittsbremse), igen czélszerű, mivel elfáradás esetén pihenőt enged anélkül, hogy elhagynók a „Pedalt“ és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

**Javitó műhely.**

em“  
 bluzok 6\*  
 14 frt 65  
 ámentesen  
 val küldök.  
 s. és kir.  
 203/1—8.2  
 a szerk.  
 ása  
 erekről.  
 a:  
 23 p.  
 napon reggel  
 ra 55 p.  
 23 p.  
 3 p.  
 8 óra 23 p.:  
 után 4 óra  
 ol:  
 ra 50 p.  
 30 p.  
 50 p.  
 50 p.  
 apon délelőtt  
 3 óra 58 p.;  
 6 óra 46 p.  
 K.  
 ataltól.  
 356—3.2  
 en a 720  
 tt írno ki  
 el pályá-  
 zokat, kik  
 gy kérvé-  
 hó 15-éig  
 a később  
 teni nem  
 lapján a  
 tik.  
 902. évi  
 b. főbíró.  
 ken  
 a!  
 ikus-  
 í fog-  
 ak és  
 er és  
 csap-  
 száj-  
 s ké-  
 ebb.  
 esei  
 ysi-  
 Kez-  
 árga  
 ona-  
 alatt  
 óság

# Torontáli h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1902. évi május hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Zsombolya.				Vissza.			
V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7015 *)				7002, 7012, 7014. *)				7106, 7112, 7102.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740					
			1146	" Szeged (123.)	érk.	359					
1130	325		450	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	925	723	638			
1135	329		455	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	920	718	633			
1138	333		456	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	919	715	628			
1148	342		506	↓ *Nagy-Becskerek-Gytelep	↑	910	705	618			
1158	351		516	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	608			
430			200	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213	920				
1159	352		517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	607			
1222	405		532	↑ Lázárföld	↑	848	639	554			
1230	413		540	*Pusztá-Kenderes		839	628	536			
1238	421		548	*Lajosmajor		831	620	528			
1254	434		606	↓ Szárcsa	↓	819	607	515			
108	447		620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	805	551	500			
	803		982	érk. Versecz (3.)	ind.	505	230				
	601			" Számos (4.)	"		440				
	647			" Antalfalva (5.) (Számoson át)	"		850				
	1017			" Alibunár (4.)	"		310				
	759			érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át)	ind.		200				
		505	230	ind. Versecz (3.)	érk.		932				
			310	ind. Alibunár (4.)	érk.	1017					
14	455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	454			
135	514	822	651	érk. Módos (6.)	ind.	738	519	433			
	784		995	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	235				
			285	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.		905				
	430		706	ind. Módos (6.)	érk.	733	510				
	442		719	↑ Fény	↑	722	458				
	459		737	↑ Párdány	↑	710	445				
	512		752	↑ Jánosföld	↑	655	427				
	528		805	↑ Ó-Telek	↑	644	415				
	533		815	↑ Öregfalva	↑	636	408				
	544		828	↑ Torontál-Ujvár	↑	624	354				
	606		849	↑ Csene	↑	611	340				
	615		858	↑ *Kurjácska	↑	556	323				
	623		908	↑ Kécsa	↑	549	315				
	632		917	↓ Klári	↓	540	306				
	645		932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	526	250				
	648		937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	524	248				
	655		944	érk. Zsombolya (7.)	ind.	518	241				
	953		1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146				
	125710		775	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	700	830				
	817			érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.		153				

\* Csak minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7302, 7312.				7311.				7202, 7212.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			325	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	723					
			515	" Zsombolya (1.)	érk.	944					
			523	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905					
			524	ind. Versecz (3.)	érk.	932					
			532	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	580					
			533	↑ Csott (3.)	↑	521					
			547	↓ *Bóka megállóhely	↓	520					
			601	↓ Jarkovác	↓	456					
				érk. Számos (5.)	ind.	440					
				ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.						
				Antalfalva (5.)							
				ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.						
				érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.						
				Antalfalva (5.)		350					
				érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	200					
				ind. Számos (5.)	érk.	426					
				↓ Dobricza	↓	412					
				↑ Ferdinándfalva	↑	401					
				↑ Iláncsa	↑	346					
				↑ Kevi-Szöllős	↑	333					
				↑ Uj-Alibunár	↑	317					
				érk. Alibunár	ind.	310					
				érk. Versecz (128.)	ind.						
				érk. Temes-Kubin (128.)	ind.						

Oda.				Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	V.-v.
7611, 7613.				7612, 7614.				7.			
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
			358	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	823	655				
			404	↑ Német-utca	↑	818	650				
			410	↑ Ferencz-József-tér	↑	812	644				
			415	↑ Korona-azálloda	↑	807	639				
			421	↑ Temesvári-utca	↑	801	633				
			427	↑ Nagy-Becskerek-Vámház	↑	755	627				
			444	↑ *Klekk megállóhely	↑	737	608				
			449	↑ Klekk	↑	733	604				
			514	↑ Katalinfalva	↑	715	576				
			519	↑ *Katalinfalva megállóhely	↑	702	538				
			529	↑ Béga-Szent-György	↑	653	524				
			546	↑ Ittvarnok-Rogendorf	↑	636	506				
			611	↑ Csösztelek	↑	620	449				
			622	↑ *Pálmajor	↑	559	428				
			631	↑ *Jánosmajor	↑	550	419				
			655	↑ Magyar-Czernya	↑	534	403				
			701	↑ *Karolinamajor	↑	521	350				
			708	↑ *Leonamajor	↑	514	343				
			726	↑ Német-Czernya	↑	457	326				
			733	↑ *Juliamajor	↑	449	318				
			750	↑ Uj-Zsombolya (1.)	ind.	432	301				
			765	↑ Uj-Zsombolya (1.)	érk.	431	258				
			803	↑ Zsombolya (1.)	ind.	423	250				
			953	↑ Szeged (123.)	ind.	147	1146				
			125710	↑ Budapest ny. pályaudvar (123.)	ind.	700	830				
				érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.		153				

**Jelmagyarázat.** \*) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára. **Megjegyzések.** 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felől lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közép-európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjeli idő, esti 600 órától reggeli 5:00 percig, a perczeket jelző számjegyeknek aláhuzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelbe tett számok mutatják az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebréti könyvecskék 30 fillérért az állomásokon a kasszák, illetve a személypénztárnál kaphatók.

Egyed. Elsc. Loo. Azon. Kaniz. pestre. reggel. Bulgár. tartab. fordó. hólyag. azok. mirigy. berenc. fürdők. gyerm. kavah. park. zeneka. ur is. egyene. Budape. ságnal. 358.

Mely tart.

Ára. hólgy. Margit. A. Postar. FÖL. Kaphat.

# Az Első délmagyarországi gépgyár, vas- és fémöntőde r. t. felszámolás alatt, Nagybecskerekén, zár számadása 1901. évre.

Vagyon.

Mérleg-számla.

Teher.

		kor.	fill.	kor.	fill.								
61	3 adósnál	6097	—			18	Részvénytöke . . . . .	240210	—				
61	Betét a Torontáli banknál	3908	01	10005	01		Le részfizetés 38 db.						
28	Mult évi veszteség-egyenleg	218682	91				részvényre a 10 K.	380	—	239830			
	A folyó évi veszteség	12055	70	230738	61	59	Illeték-tartalék . . . . .			548	20		
						64	1 hitelező . . . . .			15	42		
						40	A felügyelő-bizottság f. évi tiszteletdíja			350	—	240743	62
				240743	62							240743	62

Nagybecskerek, 1901. évi december hó 31-én.

A könyvelésért: Herzl Sándor s. k.

A felszámoló bizottság:

Steinitzer s. k.

Szües Zsigmond s. k.

Megvizsgáltatott és rendben találtatott.

A felügyelő-bizottság:

Partilla Géza s. k.

Eekstein Vilmos s. k.

363-1-1

## LIPIK

I rangú fürdőhely Szlavóniában.

Egyetlen jó tartalmú alkalis hőforrás (64° C.) a kontinensen. Első díjakkal kitüntetve: Budapest 1885. és 1896., London 1893., Bécs és Róma 1894. és Brüssel 1897.

A lonjavölgyi vasút állomása (Dogosellon át.) Azonkívül a déli vaspálya állomása Pakrac-Lipik-Kanizsán és Bareson át. (Zónatarifa.) Indulás Budapestről a m. a. v. fümei gyorsvonatával 7 óra 15 perc reggel, érkezés Lipikre 1/2 óra u. Romániából, Bulgáriából, Szerbiából, Boszniából Brod-Novszkán át. Minden irányban nappali gyorsvonatok.

64° C. hőmérsékletű hő forrása gazdag nátrium-tartalmánál (magyar Ems) és jódvegyületeinél fogva fürdő- és ivókúrára kiválóan alkalmas.

Kitünő hatású idült gyomor-, bél-, gégehurtnál, hólyagbajoknál, köszvény- és csúszos bajnál, ischiásnál, azonkívül vérbetegségeknek, görvélykórúknál és egyéb mirigy és esontbántalmaknál.

A legényelmesebb igényeknek megfelelő fürdőberendezés (porcelán-, márvány-, izzasztó- és bassin-fürdők), fényesen berendezett szállók, új gyógyterem, gyermek-gyógyintézet, zongora-, társalgó-, étterem, kávéház stb.; gyönyörű fedett sétány, remek évszázados park, lawn-tennis; mindenütt villamos világítás. Kitünő zenekar. A fürdőidény alatt prof. dr. Marschalkó Tamás ur is rendel a fürdőhelyiségben. Jód-hévíz szétküldése egyenesen a forrásból, továbbá Edesky L. cégtől Budapesten. Lipiki forrású közvetlen a fürdő-igazgató-ságnál rendelhető. Bővebb felvilágosítással szolgál 358-31 a fürdőigazgatóság.

## BÉRBE ADOM

folyó évi május hó 1-től

### HÁZAMAT,

a mely egy lakásból áll, 5 szoba, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és fűkamra. Parkírozott udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. Krsztics Johanna, a mellette levő házban, vagy levélileg alólírott.

Krsztics János, ügyvéd, Módoson.

239-x.17)

A nagybecskereki szolgabírói hivatalról.

5509/1902. szám.

355-3.2

## Pályázat.

Román-Écska községben 800 korona évi fizetéssel szervezett írnok-végrehajtói állás megüresedvén, erre ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, kik az állást elnyerni óhajtják, hogy kérvényeiket kozzám jövő hó 15-éig annál is inkább adják be, mert a később érkezettek figyelembe részesíteni nem fogom.

A községi szabályrendelet alapján az adóügyek kezelése, adóvégrehajtások körüli gyakorlat kimutatása és a hivatalos magyar nyelven kívül a román nyelv szóbeli ismerése megkívántatik.

Kelt Nagybecskerekén, 1902. évi április hó 18-án.

Tullics, tb. főbíró.

## THIERRY-féle BALZSAM.

Egységrenörileg megvizsgálva és jóváhagyva. Az üveg fölszerelése kereskedelem-törvényi minta-vedelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurtot és megszünteti a kiköpetést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitünő hatása van torok-gyulladásnál, rekedtségénél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepetően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, kitisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és fog- és szájbajnál, megszünteti a fejfájást, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden kitünő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbánra, pattanások, zott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-vedjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csakis a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postabérménte 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovinába kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

## Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregebb sebeknél is a Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhetlen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábaknál, sőt csontszűknél is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövéseknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, serét, tövis stb. kisvisszát; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, pórszén, ótvár stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csakis az árnak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ bejött legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbször már az orvos megérkezéseig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatástalannak bizonyult készítményeket használni, amelyekért a pénzt hiába dobják ki, hanem csakis ezen két regen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szert kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esetben készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellekével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerésztárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerésztárában, Bécsben C. Brady gyógyszerésztárában

A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fenntartására legkitünőbb és legbiztosabb

a FÖLDES-féle

## MARGIT-KRÉM

mely vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsírintes.

Törvényesen védve.

Ezen világhírű arkenőcs pár nap alatt eltávolítja a szőrt, májfoltot, pattanást, bőrtörést (Mitesser) és minden más bőrbaját. Kisimítja a ráncokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja. Legkitünőbb óvszer a nap és szél befolyása ellen.

Ára kis tégely 1 kor., nagy tégely 2 kor., Margit hölgypor (3féle színben) 1.20k., Margit szappan 70 fill., Margit fogpép (Zahnpaste) 1 kor., Margit areviz 1 kor.

A közönség megtévesztését elkerülendő utánvetőktől óvakodjunk!

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN, gyógyszerész, Arad.

Kapható minden gyógyszerésztárában, drogériában és illatszert kereskedésben.

Főraktár Nagybecskerekén: Benkovich Mihály, Hegedűs Gyula, Kellner József, Wantoch Zsigmond gyógyszerésztárák.





Telefon 163.  Telefon 163.

OLCSÓ ÁRAK! OLCSÓ ÁRAK!

**LEGUJABB DIVATU NŐI PÁRIZSI ÉS BÉCSI NŐI KALAPOK**

Napernyők, illatszerek

Uj divatu nyakkendők és férfi-ingek.

CSIPKÉK, SZALAGOK.

Több kerékpár feltűnő olesón.

234-20.19

**Mersdorf Péter**  
NAGYBECSKEREK

**Eladó kerékpár.**

Igen keveset használt, teljesen jó karban levő, legujabb szerkezetű kerékpárt jutányos árért elad **Jakabházy Béla**, Nagybecskerek, (megyeház).

339-5.3

**WEITERSCHAN JAKAB**

fűszer, anyag és festékkereskedése az idény beálltával ajánlja kitűnő minőségű, finom olajfestékeit, fénymazait, borostyán-olajjal festékeit padlók befestésére, továbbá bronz-, föld-, szobafestő és homlokzatfestékeit, eseteket szobafestők és kőművesek számára, brunolein butoroknak, valamint carbol, carbolineum, kátrány és festőlemezeket a legjobb minőségben és olcsó árakon.

Friss töltésű mindennemű savanyuvíz mindenkor rak táron.

87-40.14

**Premier-kerékpár 1902.**

Legjobb és legújabb gyártmány. Árjegyzék ingyen.

Divatos, elegáns kiállítás. Árjegyzék ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország).

(214-35.15)

**A Richter-féle Liniment. Caps. comp.**

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik készítésénél, ezenál és megújításánál.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban, „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállítók. Rudoistadt.

8-23.17

**Nyujtsunk kezét a szerencsének!**

Már sokan szerencsések lettek egy nálunk vásárolt sorsjegy által. (289-8.3)

A legesélydusabb sorsjáték a világon a mi m. kir. osztálysorsjátékunk.

**100.000 sorsjegyre 50.000 pénznyeremény jut.**

Legnagyobb nyeremény esetleg **1,000.000 korona**

1 jutalom 600.000, 1 nyeremény a 400.000, 200.000, 2 a 100.000, 1 a 90.000, 80.000, 70.000, 2 a 60.000, 1 a 40.000, 5 a 30.000, 1 a 25.000, 7 a 20.000, 3 a 15.000, 31 a 10.000, 67 a 5000, 3 a 3000, 432 a 2000, 763 a 1000, 1238 a 500, 90 a 300, 31700 a 200, 3900 a 170, 4900 a 130, 50 a 100, 3900 a 80, 2900 a 40. Összesen **13,160.000 kor.**, azaz Tizenhárom millió 160.000 korona.

**SZERENCSENAPTAR.**

Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December
1 978 2 2679 3 5175 4 6528 5 8530 6 2887 7 3270 8 5176 9 5390 10 8302 11 1040 12 3440 13 1516 14 1705 15 8377 16 6903 17 3490 18 5291 19 8379 20 5596 21 2302 22 5297 23 4377 24 8378 25 8451 26 7916 27 5979 28 7916 29 8388 30 8558	1 3645 2 5379 3 7177 4 8393 5 1033 6 3710 7 5722 8 7976 9 8433 10 1064 11 1151 12 1840 13 1804 14 7652 15 1730 16 3817 17 5637 18 7499 19 8379 20 5596 21 2302 22 5297 23 4377 24 8378 25 8451 26 7916 27 5979 28 7916 29 8388 30 8558	1 1867 2 1779 3 3829 4 5371 5 9379 6 2519 7 1986 8 3813 9 6001 10 8302 11 1064 12 3440 13 1516 14 1705 15 8377 16 6903 17 3490 18 5291 19 8379 20 5596 21 2302 22 5297 23 4377 24 8378 25 8451 26 7916 27 5979 28 7916 29 8388 30 8558	1 1242 2 4806 3 6564 4 8393 5 9379 6 2519 7 1986 8 3813 9 6001 10 8302 11 1064 12 3440 13 1516 14 1705 15 8377 16 6903 17 3490 18 5291 19 8379 20 5596 21 2302 22 5297 23 4377 24 8378 25 8451 26 7916 27 5979 28 7916 29 8388 30 8558	1 6556 2 3599 3 5252 4 7477 5 8308 6 8692 7 5378 8 8451 9 8384 10 8379 11 8388 12 1779 13 1705 14 1705 15 8377 16 6903 17 3490 18 5291 19 8379 20 5596 21 2302 22 5297 23 4377 24 8378 25 8451 26 7916 27 5979 28 7916 29 8388 30 8558	1 3820 2 5725 3 8308 4 8692 5 5378 6 8451 7 8384 8 8379 9 8388 10 1779 11 1705 12 1705 13 8377 14 6903 15 3490 16 5291 17 8379 18 5596 19 2302 20 5297 21 4377 22 8378 23 8451 24 7916 25 5979 26 7916 27 8388 28 8558	1 4043 2 6462 3 8308 4 8692 5 5378 6 8451 7 8384 8 8379 9 8388 10 1779 11 1705 12 1705 13 8377 14 6903 15 3490 16 5291 17 8379 18 5596 19 2302 20 5297 21 4377 22 8378 23 8451 24 7916 25 5979 26 7916 27 8388 28 8558	1 5164 2 7069 3 8308 4 8692 5 5378 6 8451 7 8384 8 8379 9 8388 10 1779 11 1705 12 1705 13 8377 14 6903 15 3490 16 5291 17 8379 18 5596 19 2302 20 5297 21 4377 22 8378 23 8451 24 7916 25 5979 26 7916 27 8388 28 8558	1 8064 2 8452 3 8308 4 8692 5 5378 6 8451 7 8384 8 8379 9 8388 10 1779 11 1705 12 1705 13 8377 14 6903 15 3490 16 5291 17 8379 18 5596 19 2302 20 5297 21 4377 22 8378 23 8451 24 7916 25 5979 26 7916 27 8388 28 8558	1 8360 2 2887 3 2162 4 3900 5 5163 6 6500 7 3092 8 6347 9 8200 10 6442 11 6442 12 6442 13 6442 14 4407 15 5251 16 8429 17 9411 18 4826 19 4826 20 5971 21 8388 22 8451 23 8451 24 8451 25 8451 26 8451 27 8451 28 8451 29 8451 30 8451	1 8360 2 2887 3 2162 4 3900 5 5163 6 6500 7 3092 8 6347 9 8200 10 6442 11 6442 12 6442 13 6442 14 4407 15 5251 16 8429 17 9411 18 4826 19 4826 20 5971 21 8388 22 8451 23 8451 24 8451 25 8451 26 8451 27 8451 28 8451 29 8451 30 8451	1 8360 2 2887 3 2162 4 3900 5 5163 6 6500 7 3092 8 6347 9 8200 10 6442 11 6442 12 6442 13 6442 14 4407 15 5251 16 8429 17 9411 18 4826 19 4826 20 5971 21 8388 22 8451 23 8451 24 8451 25 8451 26 8451 27 8451 28 8451 29 8451 30 8451

**Mikor van születésnapom?** Mindenki kisérelje meg szerencsését a születésnapjára feljegyzett számmal. Ezen naptárban az év minden egyes napjára más szám van feljegyezve, melyek postafordulattal megrendelés esetén nálunk kaphatók, úgy hogy bárki kiváltszhatja saját számát. Ha időközben e szám elogyott volna, hasonlót küldünk.

Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll. Az első osztályú eredeti sorsjegyek tervszerű betétei a következők:

egy nyolcad (1/8) frt — 75 vagy 1.50 korona egy negyed (1/4) frt 1.50 vagy 3.— korona  
" fél (1/2) frt 3.— " 6.— " egész (1/1) frt 6.— " 12.— "

A sorsjegyeket utánvéttel vagy az összegnek postautalványon való előzetes beküldése ellenében megküldjük. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megbízásokat kérünk azonnal, de legkésőbb

**folyó évi majus hó 5-ig** közvetlenül hozzánk beküldeni.

**FIÓKOK:**  
V., Váci-körut 4. **TÖRÖK A.** és **Tsa**  
Museum-körut 11. **TÖRÖK A.** és **Tsa**  
Erzsébet-körut 54. **TÖRÖK A.** és **Tsa**

BANKHÁZA  
BUDAPEST, VI. Teréz-körut 46/a.  
Sok és igen nagy nyereményt fizetünk ki nagybecsült vevőinknek és pedig rövid idő alatt hat millió koronánál többet.

Megrendelő levél levágandó. T. TÖRÖK A. és Tsa bankházának, Budapest.

Ezennel megrendelek a m. kir. szab. osztálysorsjáték I. osztályához darab eredeti osztálysorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt.

A \_\_\_\_\_ korona összeg utánveendő  
utalvánnyal küldöm.  
mellékelve bankjegyekben (bélyegekből) A nem kívánt törlendő.

Pontos cím: \_\_\_\_\_

**Keil-lakk**

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Szagtalan padló-viasz „Gloria” Arany-fénymáz

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára. képekreték stb. bearanyozására. 1 kis palack ára 20 kr.

Fehér „Glaser“-fénymáz

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujjonani befestésére. 1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók:  
**Ro'sa Ignác cégnél Nagybecskerek.**

222-8.7